

**UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966



**THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA**  
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА**  
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

**REV. IVAN DEMKIV**  
CATHEDRAL RECTOR  
**О. ІВАН ДЕМКІВ**  
ПАРОХ КАТЕДРИ

**REV. DEACON**  
**CHARLES SCHULTZ**  
О. Диякон Чарльз Шульц

**REV. DEACON**  
**MICHAEL WAAK**  
О. Диякон МИХАЙЛО ВАК

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 p.m.  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 a.m. in Ukrainian  
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу вечером о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю ранком:  
9:00 год по-українськи  
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
833 North Franklin Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones / Катедральні телефони:**

215-922-2845 Rectory Office  
215-922-4635 Fax  
215-829-4350 Cathedral Hall/Pyrohy  
215-962-5830 St. Mary's Cemetery

**Other phones/інші телефони:**

215-627-0143 Archeparchy of Philadelphia  
215-627-0660 Byzantine Church Supplies  
E-mail: supplies@ukrarcheparchy.us  
215-627-3389 Treasury of Faith Museum  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
215-627-7808 Convent—Missionary Sisters  
of The Mother of God (MSMG)  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**Cathedral E-mail / Катедральна е-пошта:**

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET  
OUR WEB-SITE:  
WWW.UKRCATHEDRAL.COM



**Christ is born! Glorify Him!**

**Христос народився,  
славимо Його!**

## SCHEDULE OF SERVICES РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

1/03 SATURDAY	4:30 p.m. CATHEDRAL	<b>Sunday's</b> Divine Liturgy in English. +Bohdan Tatunchak <span style="float: right;"><i>(Oksana Tatunchak and Joseph Ursta)</i></span>
<b>SUNDAY BEFORE THEOPHANY (JORDAN)                  НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ – ЙОРДАНОМ</b> Tone 5. Epistle: Gal 1;11-19. Gospel: Mt. 2;13-23.		
1/04 SUNDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL	Служба Божа по українськи. За всіх парафіян. For all parishioners.  11:00 a.m. CATHEDRAL Divine Liturgy in English +Sophie Leshak <span style="float: right;"><i>(Daria and Bohdan Leshak)</i></span>
<b>EVE OF THEOPHANY. НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ.</b>		
1/05 MONDAY	6:30 p.m. CATHEDRAL	Festal Divine Liturgy in English. JORDAN'S BLESSING OF WATER +Helen Kuc <span style="float: right;"><i>(Olena Kuc)</i></span>
<b>THEOPHANY OF OUR LORD. БОГОЯВЛЕННЯ-ЙОРДАН</b>		
1/06 TUESDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL	Святкова Служба Божа. (UKR) <b>ЙОРДАНСЬКЕ ВОДОСВЯТТЯ</b>
<b>JULIAN (OLD) CALENDAR CHRISTMAS</b>		
1/07 WEDNESDAY	10:00 a.m. CATHEDRAL	Різдв'яна Служба Божа. (UKR)
1/08 THURSDAY	8:00 a.m. CHAPEL	+Anna Sosnowyj <span style="float: right;"><i>(Family)</i></span>
1/09 FRIDAY	8:00 a.m. CHAPEL	+Hryhoriy Kuc <span style="float: right;"><i>(Olena Kuc)</i></span>
1/10 SATURDAY	4:30 p.m. CATHEDRAL	<b>Sunday's</b> Divine Liturgy in English. +Anna & +Michael Misiewytz & Deceased Family Members <span style="float: right;"><i>(Caroline Lewis)</i></span>
<b>SUNDAY AFTER THEOPHANY (JORDAN)                  НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ – ЙОРДАНУ</b> Tone 6. Epistle: Eph. 4;7-13. Gospel: Mt. 4;12-17		
1/11 SUNDAY	9:00 a.m. CATHEDRAL	Служба Божа по українськи. За всіх парафіян. For all parishioners.
	11:00 a.m. CATHEDRAL	Divine Liturgy in English +Ahafia Balas <span style="float: right;"><i>(Mykola Pryszlak)</i></span>
	3:00 p.m. CATHEDRAL	<b>Festival of Christmas Carols                  Фестиваль Різдвяних Колядок</b>

**Jordan Blessing of Homes** - As you received your new donation envelopes for the next year, there is a card, "Blessing of Homes". Please fill out this card, and return it as soon as possible if you would like to have your house blessed after the Theophany.

**TAKE NOTE**

**January 11, 2015, 3 p. m.**  
**Cathedral of the Immaculate Conception**  
**FESTIVAL OF CHRISTMAS CAROLS**  
**Everyone is welcome.**

## CATHEDRAL ANNOUNCEMENTS

### PLEASE COME TO OUR CAFETERIA FOR DELICIOUS UKRAINIAN FOOD

**PYROHY & KITCHEN: December 15 - 21: \$4,517.50**

**VOLUNTEERS:** Anna Kyndus, Anna Slotwinski, Sr. Martin MSMG, Olena Pawluk, Anna Maxymiuk, Anne Krawchuk, Luba Cyhan, Vera Sawchyn, Myroslav Shpilchak, Ivan Shpilchak, Petro Iwaniw, Katherine Dewedoff, Ottilia Karpin, Anna Laluk.



**KITCHEN DONATIONS:** Eva Fediuk, Luba Cyhan, Anna Maxymiuk, Maria Fedorin, Irena Otulak

**PRAY for the sick parishioners:** Rev. Ruslan Romaniuk, Rev. Deacon Charles Schultz, Claire and Michael Melnyk, Rozalia Zaharko, Rosalie Senick, John Chytruk, Olena Pawluk, Maria Jackiw, Anna Kyndus, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Oksana Babych, Herbert Ellis.

**If you are admitted to a hospital or at home and would like a member of the clergy to visit you, please call the Parish Office: 215-922-2845 to request visitation of the sick. In case of emergency please call: 267-243-7472**

**Cathedral Collections:** December 20-21: \$2,332; **Candles:** \$288; **Bingo:** \$1,100.

### SPONSOR A CANDLE ( \$5 for a week)

**Sanctuary Lamp** is lit in memory of +Walter and +Judy Wasyluk *(by Family)*

**One candle in front of iconostas** is lit in memory of +William Malinowski *(by Rita Malinowski)*

**One candle in front of iconostas** is lit in memory of +Wolodymyr Wasylaschuk *(by wife & children)*

**One candle in front of iconostas** is lit in memory of +Stefan Rad *(by Rad & Conway Families)*

### FROM THE PASTOR'S DESK

I would like to take this opportunity to thank everyone who helped to make the celebration of Christmas a wonderful, memorable and spiritual event in the Cathedral. The list of names would be rather long, so let me thank everyone in a general way - the Staff of the parish, those who helped to create the environment in church, the cantors, choir members, pyrohy workers, the Altar Servers and the Ushers.

Thanks also go to everyone who gave generously in the Christmas collections. As we enter into this New Year of 2015 and are making resolutions, I would ask every parishioner to make this New Year's resolution - I will be a good steward of my parish by sharing my time, talent and treasure to build up and strengthen my parish community. Not only will I continue to make a financial sacrifice to support the parish, I will also share my time and talent by volunteering to become involved in and to help my parish. When every parishioner is a good steward, the parish grows as a Christian community of care and love.

Rev. Ivan Demkiv, Rector.

### Свято Хрещення Господнього, Богоявлення, Водохрещя (6 січня)

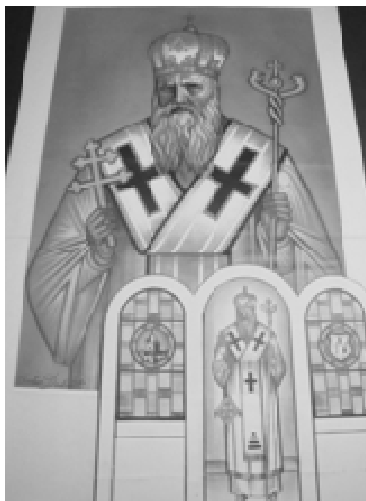


Наступним святом після святого Василія, як ми згадуємо в коляді: "а третій же празник - свято Водохрещя, є Хрещення Ісуса Христа". Коли Ісусові виповнилось тридцять років і коли настав час вийти Йому до людей зі своєю наукою, Він із Галілеї прийшов на річку Йордан до Іоанна Хрестителя, щоб охреститися від нього.

Охрестившись, Ісус зараз вийшов з води. І ось небо розкрилось, і побачив Іоанн Духа Божого, що спускався, як голуб, і сховався на Нього. І ось голос почувся із неба: "Це Син Мій Улюблений, що його Я вподобав!" (Матв. III, 16-17). Ця подія показує, що Бог єдиний у трьох Особах. Празник у 6 день січня називається празником Хрещення Господа і Богоявлення. Бо при Хрещенні Христа Спасителя було з'явлення Пресвятої Тройці, а також особливо урочисте з'явлення Божества Спасителя, який всенародно розпочав Своє відкрите служіння в ім'я визволення світу.

В день Богоявлення, після літургії, в пам'ять про хрещення Ісуса Христа у Йордані, Церква проводить велике освячення води на річках, озерах, джерелах, колодязях. Богоявленську воду Церква використовує для окроплення храмів, жител та інших споруд.

**NEW MOSAICS OF  
VENERABLE METROPOLITAN ANDREY SHEPTYTSKY  
AND BLESSED JOSAPHATA HORDASHEVSKA, SSMI FOR CATHEDRAL**

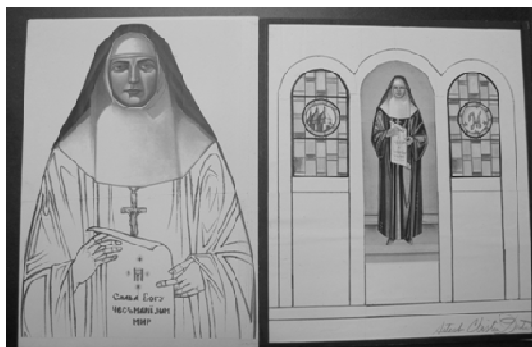


Two full sized mosaics of Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky and Blessed Josaphata Hordashevskia, SSMI will be installed in our Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia in Spring, 2015. The mosaics will include a reliquary for relics of both Metropolitan Sheptytsky and Blessed Josaphata for veneration by all.

Our Holy Father, Pope Francis, is to visit Philadelphia in September, 2015. He has been invited to include a visit to our Cathedral during his short two day visit. In hopeful anticipation of such a visit, we have commissioned these mosaics for the Holy Father to bless. Please pray for this!

The mosaics have been prepared by our world renowned iconographer who has written most of the Cathedral's iconography, Christine Dochwat. The mosaics are being fabricated in Italy by the same firm which has done previous art work in our Cathedral. The cost for each will be approximately \$ 35,000, which is very reasonable for such a significant project. Financial donations are invited from individuals and parishes for this project. Perhaps someone or a group may wish to fund one or both mosaics in memory of a loved one or for a special intention. Please remember the power of the intercession of the saints for our needs! Thank you for your anticipated assistance. Please send donations to Archbishop's Chancery, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. God bless you!

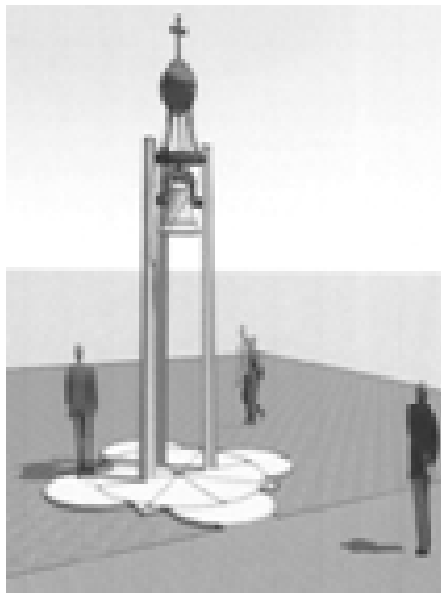
**НОВІ МОЗАЇКИ  
ПРЕПОДОБНОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО  
І БЛАЖЕННОЇ ЙОСАФАТИ, СНДМ ДЛЯ КАТЕДРИ**



Дві повнорозмірні мозаїки Преподобного Митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати, СНДМ будуть встановлені в нашій Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії навесні 2015 р. В цих мозаїках будуть вкладені моці митрополита Андрея Шептицького та Блаженної Йосафати для вселюдного почитання.

Наш Святий Отець, Папа Франциск, відвідає Філадельфію у вересні 2015 року. Під час його короткого дводенного візиту, він був запрошений відвідати нашу катедрю. Готуючись та очікуючи цього візиту, ми підготували ці мозаїки для того, щоб Святий Отець їх поблагословив. Будь ласка, моліться за це!

Мозаїки були виготовлені нашим всесвітньо відомим іконописцем Христиною Дохват, яка написала велику частину іконографії катедрі. Вони виготовляються в Італії тією ж фірмою, яка зробила попередні мозаїки в нашій катедрі. Вартість кожної приблизно буде \$35,000, що цілком недорого для такого важливого проекту. Грошові пожертви для цього проекту приймаються від приватних осіб і парафій. Можливо, хтось сам, або родина, побажає профінансувати одну або обидві мозаїки в пам'ять дорогої особи або з іншою особливою метою. Пам'ятайте, будь ласка, про силу заступництва святих в наших потребах! Дякуємо Вам за наперед очікувану допомогу. Надсилайте, будь ласка, пожертви до канцелярії архієпископа, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Нехай Вас Бог благословить!



### **NEW BELL TOWER FOR CATHEDRAL**

The original Cathedral bell named "Stefan" in testimony to our first Ukrainian Catholic Bishop for all Eastern Catholics in USA, the Most Rev. Stephen Soter Ortynsky, OSBM, needs to be relocated from its present location. A new bell tower of our Cathedral is planned to accommodate the bell, to be located to the right of our Cathedral.

We welcome your financial donation for this memorial to the founding bishop, clergy, religious and faithful. It is an expression of our heartfelt appreciation for their planting the seeds of faith and the roots of our Ukrainian Catholic Church in the USA.

Please help us to meet the costs by sending a donation to the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Your help is needed and appreciated. God bless you richly as you share in celebrating gratitude for our founders.

### **НОВА ДЗВІНИЦЯ ДЛЯ КАТЕДРИ**

Оригінальний катедральний дзвін, названий "Стефан" в честь нашого першого українського католицького єпископа для всіх східних католиків у США, Преосвященного Стефана Сотера Ортинського, ЧСВВ, буде переміщений з його теперішнього місця знаходження. Плануємо помістити його в новій дзвіниці, що буде розташована праворуч нашої катедрі.

Ми вітаємо ваші фінансові пожертви для цього меморіалу єпископу-засновникові, духовенству, монашеству та вірним. Це вираз нашої щирої вдячності за їхнє насіння віри і коріння нашої Української Католицької Церкви в США.

Будь-ласка, допоможіть нам покрити витрати, відправивши пожертву для Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, 827 N Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Необхідна Ваша допомога. Хай Господь Вас щедро благословить за Вашу участь у святкуванні вдячності нашим засновникам.



### **January 6th - The Feast of Theophany (Epiphany)**

This Feast Day is one of the greatest days of the Christian year. It ranks in importance with Christmas and Easter. In many parts of the world, this Feast Day is celebrated with more solemnity than Christmas itself. In English, we call this Feast Day "Epiphany" which means "appearance." On this day the Church celebrates the Baptism of Jesus Christ in the Jordan River by St. John the Baptist (he is called "the Baptist" because he baptized Christ.) Epiphany Day is also called "Theophany" which means "God shows himself to us." On this day, the Holy Trinity was first revealed for all of humanity to know and believe. When Jesus Christ was baptized in the River Jordan, a voice was heard from God in the heavens above saying, "This is my Son in whom I am well pleased." A white dove, the symbol of the Holy Spirit descended upon Jesus Christ the Son of God. So we have the Holy Trinity being shown to us on that day 2000 years ago. This is why we call this day the

"day of illumination (light) and manifestation (appearance.)"

The Holy Trinity made its appearance and we have been illuminated by this wonderful truth and blessing. Since the waters of the Jordan were blessed by the presence of Jesus Christ, it is a source of Divine Grace and blessing, and we bless ourselves and our homes with the waters.